Antrag 10/I/2023
KDV Neukölln

Empfehlung der Antragskommission
Annahme in der Fassung der AK (Konsens)

Endlich alle ansprechen - Berliner Wahlprogramme übersetzen!

Wir fordern:

- Die SPD Berlin wird ihre Wahlprogramme bzw. deren Kurzfassungen zukünftig in verschiedenen Sprachen zur Verfügung stellen. Vorgesehen sind Übersetzungen in den nach Deutsch vier häufigsten Sprachen (Englisch, Arabisch, Türkisch und Polnisch). Diese Sprachen können laufend ergänzt werden, wenn weitere Bedarfe festgestellt werden.
- Außerdem wird auch bei Berliner Wahlkampfmaterialien, wie Flyern oder Plakaten, verstärkt auf Mehrsprachigkeit gesetzt.
- Für Berliner Abgeordnetenhauskandidierende der SPD sowie Berliner Arbeitsgemeinschaften werden Möglichkeiten zur Verfügung gestellt, ihre eigenen Materialien qualitätsgesichert übersetzen zu lassen.

Begründung

Politische Parteien stellen die Schnittstelle zwischen Staat und Gesellschaft dar. Eine ihrer zentralen Aufgaben ist die politische Integration. Das geschieht beispielsweise durch Mitgliedschaften, den inhaltlichen Austausch und Wahlen. Während es möglich ist, der SPD ohne deutsche Staatsangehörigkeit beizutreten, schaffen wir es noch nicht ausreichend, Menschen mit Migrationserfahrung mit unseren Inhalten anzusprechen und, sofern sie das Wahlrecht besitzen, zum Wählen zu motivieren.

Das muss sich dringend ändern. Die Unterrepräsentanz einzelner Bevölkerungsgruppen bei Wahlen hat ganz konkrete Folgen dafür, wessen Interessen in den Parlamenten vertreten werden. Die SPD versteht sich als eine Partei, die Politik für alle Mitglieder dieser Gesellschaft macht. Deshalb sollte sie auch ihre politischen Inhalte für alle zugänglich machen. In Hinblick auf Menschen mit Wahlberechtigung bedeutet das auch, ein enormes Wähler*innenpotential anzusprechen. Darüber hinaus startet die politische Partizipation von Menschen, die neu in Deutschland sind, damit, sich informieren und mitreden zu können. Dies ist zentrale Voraussetzung dafür, sich weiter politisch zu integrieren.

Wir fordern:

- Die SPD Berlin wird ihre Wahlprogramme **mindestens jedoch** deren Kurzfassungen zukünftig in verschiedenen Sprachen und **in leichter Sprache** zur Verfügung stellen. Vorgesehen sind Übersetzungen in den nach Deutsch vier häufigsten Sprachen (Englisch, Arabisch, Türkisch und Polnisch). Diese Sprachen können laufend ergänzt werden, wenn weitere Bedarfe festgestellt werden.
- Außerdem wird auch bei Berliner Wahlkampfmaterialien, wie Flyern oder Plakaten, verstärkt auf Mehrsprachigkeit gesetzt.
- Für Berliner Abgeordnetenhauskandidierende der SPD sowie Berliner Arbeitsgemeinschaften werden Möglichkeiten zur Verfügung gestellt, ihre eigenen Materialien qualitätsgesichert übersetzen zu lassen.
- **Nach Möglichkeit kann auf die Übersetzung durch mehrsprachige Genoss*innen gesetzt werden um Finanzierbarkeit zu gewährleisten. Dabei soll die Qualität der Übersetzungen durch die Einbeziehung weiterer Muttersprachler*innen gesichert werden.**